

Che gelida manina
La Boheme. Acto I, N°6
de Giacomo Puccini

**Che gelida manina, se la lasci riscaldar...
Cercar che giova? Al buio non si trova.
Ma per fortuna, è una notte di luna,
e qui la luna... l'abbiamo vicina.**

**Aspetti, signorina,
le dirò con due parole:
chi son? chi son!... e che faccio...
come vivo?... Vuole?**

Chi son? Sono un poeta.

**Che cosa faccio? Scrivo.
E come vivo? Vivo.**

**In porvetà mia lieta,
scialo da gran signore...
rime ed inni d'amore.
Per sogni e per chimere...
e per castelli in aria!
L'anima ho milionaria.
Talor dal mio forziere...
ruban tutti i gioelli
due ladri: gli ochhi belli.
V'entrar com voi pur ora,
ed i miei sogni usati
e i bei sogni miei tosto si dileguar!**

**Ma il furto non m'accora,
poichè v'ha preso stanza... la speranza!
Or che mi conoscete, parlate voi deh! parlate...**

**Chi siete?
Vi piaccia dir?**

Traducción al español

¡Qué manita tan helada!
Déjesela calentar.
¿Para qué buscar?
Con la oscuridad no se encuentra.

Pero por fortuna es una noche de luna
y aquí la luna la tenemos cercana.
(Mimi intenta retirar la mano)
Espere, señorita,
le diré en dos palabras quién soy, quién soy
y qué hago, cómo vivo. ¿Quiere?
(Rodolfo deja la mano de Mimi)

¿Quién soy? ¿Quién soy? Soy un poeta.
¿Qué hago? Escribo.
¿Y cómo vivo? Vivo.
En mi alegre pobreza
derrocho como un gran señor
rimas e himnos de amor.
Por sueños y por quimeras
y por castillos en el aire
el alma tengo millonaria.
A veces de mi cofre
roban todas las joyas
dos ladrones: los ojos hermosos.
Entraron ahora aquí con usted
y mis acostumbrados sueños,
¡y mis bellos sueños
bien se disiparon!
Pero el robo no me aflige,
puesto que ha tomado el lugar
la esperanza.

Ahora que me conoce
hable usted, ande, hable,
¿le gustaría decir quién es?